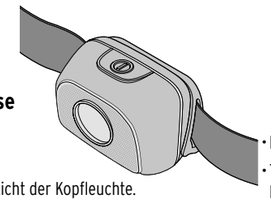
Tchibo

de



Sicherheitshinweise

- Halten Sie die Leuchte von Kindern fern.
  Es besteht Strangulationsgefahr durch das Stirnband.
- Die LEDs sind sehr hell. Schauen Sie nicht direkt in das Licht der Kopfleuchte.
  Achten Sie (auch beim Tragen) darauf, dass Sie Personen oder Tiere nicht blenden.
- Der Artikel ist für den Außenbereich geeignet und entspricht der Schutzart IP44. Dies bedeutet Schutz vor Staub und Spritzwasser wie z.B. leichtem Regen. Schützen Sie ihn aber vor Starkregen, Fließwasser und Pfützen. Keinesfalls darf der Artikel in Wasser getaucht werden, da er dadurch zerstört wird.
- Nehmen Sie den Artikel nicht in Betrieb, wenn sichtbare Schäden am Artikel vorhanden sind.
- Der Artikel enthält einen Lithium-Ionen-Akku. Der Akku ist fest eingebaut und kann und darf nicht selbst ausgetauscht werden. Bei Schäden am Akku oder am Artikel selbst entsorgen Sie den Artikel.
- Akkus dürfen nicht auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Verändern und/oder deformieren/erhitzen/zerlegen Sie Akkus nicht. Beschädigte Akkus nicht mit Wasser in Berührung bringen.
- Wenn Sie die Leuchte aufladen, beachten Sie:
  - Verwenden Sie zum Aufladen nur geeignete USB-Netzadapter, die den „Technischen Daten" entsprechen.
  - Verwenden Sie keine defekten USB-Netzadapter und versuchen Sie nicht, diese zu reparieren.
- Die eingebauten LEDs können und dürfen nicht getauscht werden.

Akku laden

1. Öffnen Sie die Abdeckung auf der Unterseite der Leuchte (Bild 1).
2. Schließen Sie das mitgelieferte USB-Kabel an die Leuchte und über einen USB-Netzadapter (nicht im Lieferumfang) an das Stromnetz an. Die Lade-Kontrollleuchte leuchtet rot während des Ladevorgangs. Sobald der Akku vollständig aufgeladen ist, leuchtet die Lade-Kontrollleuchte grün.
3. Ziehen Sie das USB-Kabel ab und schließen Sie die Abdeckung wieder sorgfältig, um die Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

- Ladezeit bei leerem Akku ca. 3 Stunden, Betriebszeit bei vollem Akku ca. 6 Stunden Fernausleuchtung / ca. 45 Stunden Nahausleuchtung (je nach Umgebungsbedingungen).
- Die Lade-Kontrollleuchte blinkt rot bei niedrigem Akku-Ladestand bzw. wenn der Akku geladen werden muss.
- Um die volle Kapazität des Akkus solange wie möglich zu erhalten, laden Sie den Akku auch bei Nichtgebrauch alle 2 Monate vollständig auf. Am längsten hält die Kapazität des Akkus bei normaler Raumtemperatur. Je niedriger die Temperatur, desto mehr verkürzt sich die Laufzeit.
- Wenn das Laden nicht funktionieren sollte, ziehen Sie für einen Moment das USB-Kabel ab und versuchen es erneut.

Gebrauch

Die Kopfleuchte verfügt über zwei verschiedene Leuchtfunktionen:
Fern- und Nahausleuchtung.

▷ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter:

1x drücken: - Fernausleuchtung (Bild 2)
2x drücken: - Nahausleuchtung (Bild 3)
3x drücken: - Leuchte aus

Beide Leuchtfunktionen lassen sich zusätzlich dimmen: Schalten Sie die Leuchte mit der gewünschten Leuchtfunktion ein. Halten Sie nun den Ein-/Ausschalter jeweils lang gedrückt, um das Licht stufenlos von hellem zu gedimmten Licht bzw. von gedimmten zu hellem Licht zu verändern (Bild 4). Wenn Sie die Leuchte ausschalten und erneut einschalten, leuchten die LEDs mit der zuletzt eingestellten Lichtintensität.

- Für eine optimale Beleuchtung ist der Lampenkopf um ca. 60 ° bis 90 ° schwenkbar (Bild 5).

Pflege

▷ Wischen Sie die Kopfleuchte bei Bedarf mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch sauber. Das Stirnband lässt sich zum Reinigen abnehmen (Bild 6).

Technische Daten

Modell:	713 384
Leuchtmittel:	Leuchtdioden (LEDs)
Akku:	Lithium-Ionen-Akku, 1000 mAh, DC 3,7 V
(nach UN 38.3 getestet)	Nennenergie: 3,7 Wh
Eingang:	DC 5 V/500 mA
Ausgang:	max. 2 W
Schutzart:	IP44 (spritzwassergeschützt)
Umgebungstemperatur:	-10 bis +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de

Entsorgen

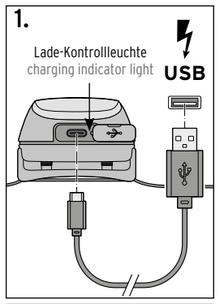
Der Artikel, seine Verpackung und der eingebaute Akku wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die wiederverwertet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt. Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.

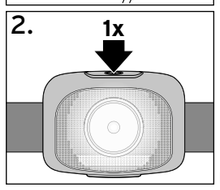
Geräte, **Batterien und Akkus** die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!
Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Elektrogeräte enthalten gefährliche Stoffe. Diese können bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung der Umwelt und Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung. Leere Batterien und Akkus müssen bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder beim batterievertreibenden Fachhandel abgegeben werden. Kleben Sie bei Lithium-Batterien/-Akkus die Kontakte vor dem Entsorgen ab.
Altgeräte aus privaten Haushalten können bei Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei von Tchibo im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgegeben werden. Rücknahmestellen in Ihrer Nähe finden Sie unter www.take-e-back.de. Weitere Informationen zur kostenlosen Rückgabe von Elektroartikeln finden Sie unter www.tchibo.de/entsorgung
Achtung! Dieses Gerät enthält einen Akku, der aus Sicherheitsgründen fest eingebaut ist und nicht entnommen werden kann, ohne das Gehäuse zu zerstören. Ein unsachgemäßer Ausbau stellt ein Sicherheitsrisiko dar. Geben Sie daher das Gerät ungeöffnet bei der Sammelstelle ab, die Gerät und Akku fachgerecht entsorgt.

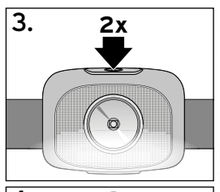
en

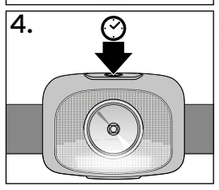
Safety warnings

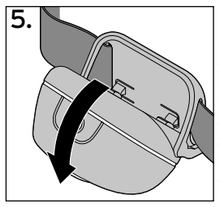
- Keep the headlamp away from children. The headband poses a risk of strangulation.
- The LEDs are very bright. Do not look directly into the LED light of the headlamp. Ensure that you do not dazzle other people or animals with the light (including when wearing it).
- The product is suitable for outdoor use and complies with protection type IP44. This means that it is protected against dust and splashes of water, such as light rain. However, you should protect it from heavy rain, streams of water and puddles. The product must under no circumstances be immersed in water, as this would destroy it.
- Do not use the product if it shows any visible signs of damage.
- The product contains a rechargeable lithium-ion battery. The rechargeable battery is firmly built into the lamp and cannot be replaced. You must not attempt to replace it yourself. Dispose of the product if the rechargeable battery or the product itself is damaged.
- Rechargeable batteries must not be taken apart, thrown into fire or short-circuited.
- Do not modify and/or deform/heat/dismantle rechargeable batteries. Do not allow damaged rechargeable batteries to come into contact with water.
- When charging the lamp, note the following:
  - To charge the lamp, only use a suitable USB mains adapter that complies with the "Technical specifications".
  - Do not use a faulty USB mains adapter or attempt to repair a faulty USB adapter yourself.
- The built-in LEDs cannot and must not be replaced.

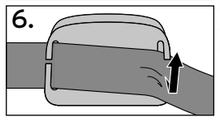












Charging the battery

1. Open the cover on the bottom of the headlamp (Fig. 1).
2. Use the supplied USB cable to connect the headlamp to the mains via a USB mains adapter (not included). The charging indicator light lights up red while the product is charging. Once the battery is fully charged, the charging indicator light lights up green.
3. Remove the USB cable and carefully close the cover once again to ensure the product remains watertight.

- The charging time for a flat battery is approx. 3 hours. The operating time with a fully charged battery is approx. 6 hours at the long-range light setting / approx. 45 hours at the close-range light setting (depending on the ambient conditions).
- The charging indicator light flashes red when the battery charge level is low or when the battery needs to be charged.
- To preserve the rechargeable battery's full capacity for as long as possible, you should recharge the battery every 2 months, even if you do not use the lamp. The battery will best hold its charge at normal room temperature. The lower the temperature, the shorter the battery life.
- If it does not charge, remove the USB cable for a minute and then try again.

Use

The headlamp has two different light settings:
a long-range light beam and a close-range light beam.

▷ Press the On/Off switch:

1x : - long-range light beam (Fig. 2)
2x : - close-range light beam (Fig. 3)
3x : - lamp switched off

Dimming is possible in both light settings. To dim, first switch the lamp on at the desired light setting. Then press and hold the On/Off switch to continuously adjust the brightness of the light, either from bright to dimmed or from dimmed to bright (Fig. 4). If you switch the lamp on again after having switched it off, the LEDs will automatically illuminate at the light intensity last used.

- The lamp head can swivel approx. 60 ° to 90 ° to achieve the best lighting (Fig. 5).

Care

▷ If the headlamp needs cleaning, wipe it with a slightly dampened cloth. The headband can be removed for cleaning (Fig. 6).

Technical specifications

Model:	713 384
Bulb:	light-emitting diodes (LEDs)
Rechargeable battery:	lithium-ion battery, 1000 mAh, DC 3.7 V
(tested as per UN 38.3)	Watt-hour rating: 3.7 Wh
Input:	DC 5 V/500 mA
Output:	max. 2 W
IP code:	IP44 (splash-proof)
Ambient temperature:	-10 to +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Disposal

The product, its packaging and the built-in rechargeable battery have been manufactured from valuable materials that can be recycled. Recycling reduces the amount of refuse and preserves the environment. Dispose of the **packaging** at a recycling point that sorts materials by type. Make use of the local facilities provided for collecting paper, cardboard and lightweight packaging.

Devices, **single-use batteries and rechargeable batteries** marked with this symbol must not be disposed of along with household waste!
You are legally obliged to dispose of old devices separately from household waste. Electronic devices contain hazardous substances and, if stored or disposed of improperly, may cause harm to health and the environment.
Information about collection points where old devices can be disposed of free of charge is available from your local authorities. Flat single-use and rechargeable batteries must be handed in at a local authority collection point or returned to a battery retailer.
Tape off the contacts of lithium single-use/rechargeable batteries prior to disposal.
Warning! This device contains a rechargeable battery that, for safety reasons, is firmly built into the device and cannot be removed without destroying the casing. Improper disassembly leads to safety hazards. For this reason, take the device intact to a collection point where the device and battery will be disposed of properly.

fr

Consignes de sécurité

- Tenez la lampe hors de portée des enfants. Il y a risque d'étranglement avec le bandeau.
- La luminosité des LED est très forte. Ne regardez jamais directement dans les LED de la lampe frontale. Veillez à n'aveugler ni personnes ni animaux avec la lampe, même lorsque vous la portez.
- Cet article est conçu pour être utilisé à l'extérieur et possède un indice de protection IP44. Il est donc protégé contre la poussière et les projections d'eau comme la pluie légère. Protégez-le néanmoins contre les fortes pluies, l'eau courante et les flaques. Il ne faut en aucun cas plonger l'article dans l'eau car cela le détruirait.
- N'utilisez pas l'article s'il présente des détériorations visibles.
- Cet article contient une batterie au lithium-ion. La batterie est montée de façon définitive dans l'article. Vous ne pouvez ni ne devez la remplacer vous-même. En cas de détérioration de la batterie ou de l'article, jetez l'article.
- Il ne faut ni démonter, ni jeter au feu, ni court-circuiter les batteries.
- Ne modifiez et/ou ne déformez/chauffez/démontez pas les batteries. Les batteries endommagées ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau. Les batteries endommagées ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau.
- À respecter pendant la charge de la batterie:
  - en cas de raccordement au secteur via un adaptateur secteur USB, respectez les caractéristiques techniques de l'adaptateur secteur.
  - n'utilisez pas d'adaptateurs secteurs USB défectueux et n'essayez pas de les réparer.
- Les LED montées dans l'article ne peuvent ni ne doivent être remplacées.

Charger la batterie

1. Ouvrez le cache situé sous la lampe (fig. 1).
2. Branchez le câble USB fourni à la lampe et à l'aide d'un adaptateur secteur USB (non fourni), au secteur.
   Pendant que la batterie charge, le témoin de charge est allumé en rouge. Il passe au vert dès que la batterie est entièrement rechargée.
3. Débranchez le câble USB et refermez soigneusement le cache afin de garantir l'étanchéité.

- Durée de charge de la batterie déchargée: env. 3 heures; autonomie de la batterie entièrement chargée: env. 6 heures pour éclairer de loin et env. 45 heures pour éclairer de près (en fonction des conditions ambiantes).
- Le témoin de charge clignote en rouge lorsque le niveau de charge de la batterie est faible et que la batterie doit être rechargée.
- Afin de préserver le plus longtemps possible la pleine capacité de votre batterie, même lorsque vous ne l'utilisez pas, vous devez la recharger complètement tous les 2 mois. C'est à température ambiante normale que la batterie possède la meilleure autonomie. Plus la température est basse, plus l'autonomie diminue.
- Si le chargement ne fonctionne pas, débranchez le câble USB pendant quelques instants et essayez à nouveau.

Utilisation

La lampe frontale a deux fonctions d'éclairage: de loin et de près.

▷ Appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt:

1 fois: - éclairage de loin (fig. 2)
2 fois: - éclairage de près (fig. 3)
3 fois: - lampe éteinte

Les deux fonctions d'éclairage sont à intensité variable: allumez la lampe avec la fonction d'éclairage souhaitée. Puis, maintenez simplement l'interrupteur marche/arrêt enfoncé pour faire varier l'intensité lumineuse en continu d'une lumière vive à une lumière tamisée ou inversement (fig. 4). Quand vous éteignez puis rallumez la lampe, les LED éclairent avec la dernière intensité lumineuse sélectionnée.

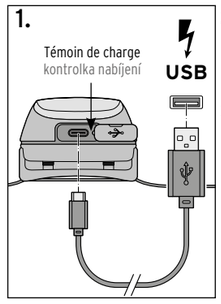
- La tête de lampe est inclinable d'environ 60° à 90° pour assurer un éclairage optimal (fig. 5).

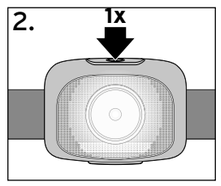
Entretien

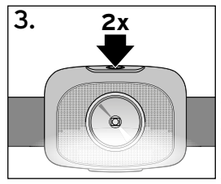
▷ Si besoin, nettoyez la lampe avec un chiffon légèrement humide. Le bandeau frontal peut-être retiré pour être nettoyé (fig. 6).

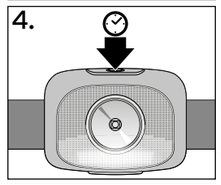
Caractéristiques techniques

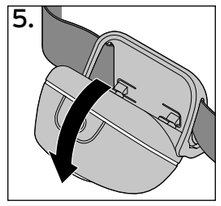
Modèle:	713 384
Agent lumineux:	diodes électroluminescentes (LED)
Batterie:	batterie lithium-ion, 1000 mAh, CC 3,7 V
(test selon UN 38.3)	énergie nominale: 3,7 Wh
Entrée:	CC 5 V/500 mA
Sortie:	2 W max.
Indice de protection:	IP44 (protection contre les projections d'eau)
Température ambiante:	-10 à +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.ch

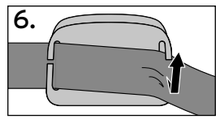












Élimination

L'article, son emballage et la batterie intégrée sont produits à partir de matériaux précieux pouvant être recyclés afin de réduire la quantité de déchets et de préserver l'environnement. Éliminez l'**emballage** selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.

Les **appareils**, ainsi que les **piles, ordinaires ou rechargeables, et les batteries**, signalés par ce symbole, ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères!
Vous êtes tenu par la législation d'éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères. Les appareils électriques contiennent des substances dangereuses qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé en cas de stockage et d'élimination incorrects. Pour avoir des informations sur les centres de collecte où remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité. Vous êtes tenu de remettre les piles et batteries usagées aux centres de collecte de votre ville ou de votre commune ou aux commerces spécialisés vendant des piles. Masquez les contacts des piles/batteries au lithium avec du ruban adhésif avant d'éliminer les piles/batteries.
Attention! Cet appareil contient une batterie qui, pour des raisons de sécurité, est non amovible et ne peut pas être retirée sans détruire le boîtier. Tout démontage non conforme comporte un risque pour votre sécurité. Par conséquent, rapportez l'appareil non ouvert au centre de collecte qui se chargera d'éliminer l'appareil et la batterie comme il se doit.

cs

CE

Bezpečnostní pokyny

- Čelovku uchovávejte mimo dosah dětí.
  Hrozí nebezpečí uškrcení čelovým páskem.
- LED jsou velmi jasné. Nedívejte se přímo do světla čelovky.
  Dbejte (i při nošení) na to, abyste osoby nebo zvířata neoslňovali.
- Tento výrobek je vhodný k používání ve venkovních prostorách a odpovídá stupni krytí IP44. Tento stupeň znamená ochranu před prachem a stříkající vodou, jako je např. mírný déšť. Chraňte jej však před silným deštěm, tekoucí vodou a kalužemi. V žádném případě se výrobek nesmí ponořovat do vody, protože se tím zničí.
- Neuvádějte výrobek do provozu, pokud jsou na něm patrné viditelné známky poškození.
- Tento výrobek obsahuje jeden lithium-iontový akumulátor. Akumulátor je pevně zabudován. Není možné jej vyměnit, ani se nesmí vyměňovat svépomocí. Pokud je akumulátor nebo výrobek samotný poškozený, pak výrobek zlikvidujte.
- Akumulátory se nesmí rozebírat, vhazovat do ohně ani zkratovat.
- Na akumulátorech neprovádějte žádné změny a/nebo je nedeformujte/nezahřívejte/nerozkládejte. Poškozené akumulátory nesmí přijít do styku s vodou.
- Při nabíjení lampy dbejte následujících pokynů:
  - K nabíjení používejte pouze vhodný USB síťový adaptér, který odpovídá „Technickým parametrům".
  - Nepoužívejte poškozený USB síťový adaptér a nepokoušejte se tento opravit.
- Vestavěné LED není možné vyměnit, ani se nesmí vyměňovat.

Nabíjení akumulátoru

1. Otevřete kryt na spodní straně čelovky (obrázek 1).
2. Přiložený USB kabel připojte k čelovce přes USB adaptér (není součástí balení) do elektrické sítě. Během procesu nabíjení svítí kontrolka nabíjení červeně. Jakmile bude akumulátor plně nabitý, začne kontrolka nabíjení svítit zeleně.
3. Vytáhněte USB kabel a kryt opět pečlivě zavřete, abyste zajistili vodotěsnost výrobku.

- Doba nabíjení vybitého akumulátoru je cca 3 hodiny, doba provozu (u plně nabitého akumulátoru) cca 6 hodin při svícení do dálky / cca 45 hodin při svícení na blízko (v závislosti na okolních podmínkách).
- Kontrolka nabíjení bliká červeně, jakmile je úroveň nabití akumulátoru nízká, resp. jakmile se musí akumulátor nabít.
- Abyste co nejdéle zachovali plnou kapacitu akumulátoru, úplně jej nabijte každé 2 měsíce, i když výrobek nepoužíváte. Kapacita akumulátoru vydrží nejdéle při normální pokojové teplotě. Čím nižší je teplota, tím více se zkracuje doba provozu.
- Pokud by nabíjení nefungovalo, vytáhněte na chvíli USB kabel a zkuste jej znovu připojit.

Použití

Čelovka je vybavena dvěma různými funkcemi svícení:
svícení do dálky a na blízko.

▷ Stiskněte vypínač (obrázek 2):

1x stisknout: - svícení do dálky (obr. 2)
2x stisknout: - svícení na blízko (obr. 3)
3x stisknout: - světlo se vypne

V obou funkcích svícení lze světlo stmívat: Zapněte čelovku v požadované funkci svícení. K plynulé změně světla z jasného na tlumené, resp. z tlumeného na jasné podržte vypínač dlouze stisknutý (obr. 4). Když čelovku vypnete a znovu zapnete, rozsvítí se LED diody s naposledy nastavenou intenzitou světla.

- Pro optimální osvětlení je hlava čelovky výkyvná přibližně o cca 60° až 90° (obr. 5).

Ošetřování

▷ Čelovku dle potřeby čistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou. Pásek k čištění odejměte (obr. 6).

Technické parametry

Model:	713 384
Zdroj světla:	světelné diody (LED)
Akumulátor:	lithium-iontový akumulátor, 1000 mAh, DC 3,7 V
(testováno podle UN 38.3)	jmenovitá energie: 3,7 Wh
Vstup:	DC 5 V/500 mA
Výstup:	max. 2 W
Stupeň krytí:	IP44 (chráněné proti stříkající vodě)
Okolní teplota:	-10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.cz

Likvidace

Výrobek, jeho obal a zabudovaný akumulátor, které jsou součástí balení, byly vyrobeny z cenných recyklovatelných materiálů. Recyklace snižuje množství odpadu a chrání životní prostředí. **Obal** roztřiďte a zlikvidujte. Využijte místních možností ke sběru papíru, lepenky a lehkých obalů.

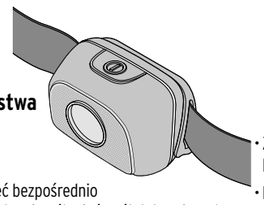
Přístroje, **baterie a akumulátory** označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu!
Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat odděleně od domovního odpadu. Elektrická zařízení obsahují nebezpečné látky. Ty mohou při neodborném skladování a likvidaci škodit zdraví a životnímu prostředí. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy. Vybité baterie a akumulátory musí být odevzdány ve sběrně určené obecní nebo městskou správou nebo ve specializované prodejně, ve které se prodávají baterie. Kontakty lithiových baterií/akumulátorů před likvidací zalepte.

Pozor! Tento přístroj obsahuje akumulátor, který je z bezpečnostních důvodů pevně namontovaný ve výrobku a není je/jej možné vyjmout, aniž byste zničili plášť výrobku. Neodborná demontáž představuje bezpečnostní riziko. Proto přístroj odevzdejte neotevřený na sběrném místě, které odborně zlikviduje přístroj i akumulátor.

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 147117CE28XXV · 2024-04

Tchibo

pl



Wskazówki bezpieczeństwa

- Dzieci nie mogą mieć dostępu do latarki.
  Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia opaską na czoło.
- Wbudowane w latarkę diody LED są bardzo jasne. Nie patrzeć bezpośrednio w światło diod LED. Należy uważać (także przy noszeniu), aby nie oślepiać osób lub zwierząt.
- Produkt nadaje się do stosowania na zewnątrz i wykazuje stopień ochrony IP44. Oznacza to, że produkt jest zabezpieczony przed kurzem oraz wodą rozpryskową (np. lekkim deszczem). Należy go jednak chronić przed silnym deszczem, wodą płynącą oraz kałużami. W żadnym wypadku produkt nie może być zanurzany w wodzie, gdyż ulegnie wówczas zniszczeniu.
- Nie używać produktu w przypadku, gdy wykazuje on widoczne uszkodzenia.
- Produkt zawiera akumulator litowo-jonowy. Akumulator jest wbudowany na stałe. Nie ma możliwości i nie wolno samodzielnie go wymieniać. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń akumulatora lub samego produktu należy usunąć produkt.
- Akumulatorów nie wolno rozbierać na części, wrzucać do ognia ani zwierać.
- Akumulatorów nie wolno modyfikować ani deformować/podgrzewać/rozbierać na części. Uszkodzone akumulatory nie mogą mieć kontaktu z wodą.
- Podczas ładowania akumulatora należy przestrzegać następujących zasad:
  - Do ładowania należy używać wyłącznie odpowiednich zasilaczy sieciowych USB, których parametry są zgodne z „Danymi technicznymi".
  - Nie wolno stosować niesprawnych/uszkodzonych zasilaczy sieciowych USB ani próbować ich naprawiać.
- Nie ma możliwości wymiany wbudowanych diod LED ani nie wolno tego robić.

Ładowanie akumulatora

1. Otworzyć pokrywkę na spodzie latarki czołowej (rysunek 1).
2. Za pomocą dołączonego do zestawu kabla USB należy podłączyć latarkę do prądu poprzez zasilacz sieciowy USB (nie wchodzi w zakres dostawy). Podczas ładowania lampka kontrolna ładowania świeci na czerwono. Gdy akumulator jest w pełni naładowany, lampka kontrolna ładowania świeci na zielono.
3. Odłączyć kabel USB i dokładnie zamknąć pokrywkę, aby zapewnić wodoszczelność latarki.

- Czas ładowania przy całkowicie wyczerpanym akumulatorze wynosi ok. 3 godzin. Czas działania przy całkowicie naładowanym akumulatorze wynosi ok. 6 godzin na długim świetle / ok. 45 godzin na krótkim świetle (w zależności od warunków otoczenia).
- Lampka kontrolna ładowania miga na czerwono przy niskim poziomie naładowania akumulatora, względnie gdy akumulator należy naładować.
- Aby jak najdłużej utrzymać pełną wydajność akumulatora, należy go całkowicie naładować raz na dwa miesiące, nawet jeżeli nie jest on używany. Czas działania akumulatora jest najdłuższy przy normalnej temperaturze pokojowej. Im niższa temperatura, tym krótszy czas działania akumulatora.
- Jeżeli akumulator nie jest ładowany, należy na chwilę odłączyć kabel USB, a następnie spróbować ponownie.

Obsługa

Latarkę czołową wyposażono w dwie różne funkcje świecenia: światło długie i krótkie.

▷ Nacisnąć włącznik/wyłącznik:

1	raz:	– długie światło (rysunek 2)
2	razy:	– krótkie światło (rysunek 3)
3	razy:	– latarka wyłączona

W obu funkcjach świecenia możliwe jest dodatkowe regulowanie jasności światła: Włączyć żądaną funkcją świecenia. Wcisnąć i przytrzymać długo włącznik/wyłącznik, aby bezstopniowo regulować jasność światła z jasnego na przyciemnione lub z przyciemnionego na jasne (rysunek 4). Gdy latarka zostanie wyłączona i następnie ponownie włączona, diody LED świecą z ostatnio ustawioną intensywnością.

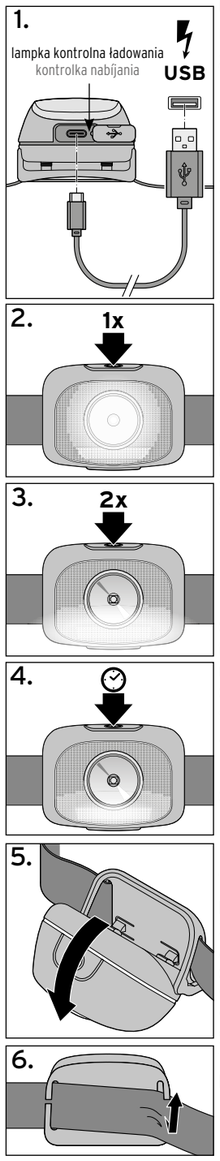
- Aby uzyskać optymalne oświetlenie, możliwe jest przechylenie głowicy latarki o ok. 60° aż do 90° (rysunek 5).

Czyszczenie

▷ W razie potrzeby przetrzeć latarkę lekko zwilżoną w wodzie ściereczką. Opaskę na czoło można zdjąć w celu wyczyszczenia (rysunek 6).

Dane techniczne

Model:	713 384
Źródło światła:	diody świecące (LED)
Akumulator:	litowo-jonowy, 1000 mAh, DC 3,7 V
(przebadano wg UN 38.3)	energia znamionowa: 3,7 Wh
Wejście:	DC 5 V / 500 mA
Wyjście:	maks. 2 W
Stopień ochrony:	IP44 (ochrona przed bryzgami wody)
Temperatura otoczenia:	od –10°C do +40°C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.pl



Usuwanie odpadów

Produkt, jego opakowanie oraz wbudowany akumulator zawierają wartościowe materiały, które nadają się do ponownego wykorzystania. Ponowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego.
Opakowanie należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.

Urządzenia, **baterie i akumulatory**, które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe! Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do usuwania zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Urządzenia elektryczne zawierają substancje niebezpieczne. W przypadku nieprawidłowego przechowywania i usuwania mogą one szkodzić zdrowiu oraz środowisku naturalnemu. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udziela administracja samorządowa. Zużyte baterie i akumulatory należy przekazywać do gminnych bądź miejskich punktów zbiórki lub też wrzucać je do specjalnych pojemników, udostępnionych w sklepach handlujących bateriami. Przed utylizacją należy zakleić styki baterii/akumulatorów litowych. **Uwaga!** To urządzenie zawiera akumulator, który ze względów bezpieczeństwa jest wbudowany na stałe i nie może być wyjęty bez zniszczenia obudowy produktu. Nieprawidłowy demontaż akumulatora może stwarzać zagrożenie dla bezpieczeństwa użytkownika. Z tego powodu należy przekazać zużyty produkt w stanie nieotwartym do punktu zbiórki, który zadba o właściwą utylizację produktu oraz zawartego w nim akumulatora.

sk

Bezpečnostné upozornenia

- Zabráňte prístupu detí k čelovke.
  Hrozí nebezpečenstvo uškrtenia čelenkou.
- LED diódy emitujú svetlo s vysokým jasom. Nepozerajte sa dlhšiu dobu priamo do čelovky. Dbajte (aj pri nosení) na to, aby ste čelovkou neoslepovali osoby alebo zvieratá.
- Výrobok je vhodný do exteriéru a zodpovedá stupňu ochrany krytom IP44. Znamená to ochranu proti prachu a striekajúcej vode, ako napr. pri miernom daždi. Chráňte ho však pred silným dažďom, tečúcou vodou a mlákami. Výrobok nesmie byť v žiadnom prípade ponorený do vody, pretože tým sa zničí.
- Výrobok neuvádzajte do prevádzky, keď vykazuje viditeľné poškodenia.
- Výrobok obsahuje lítiovo-iónový akumulátor. Akumulátor je osadený pevne a nedá a nesmie sa vymieňať. Pri poškodeniach akumulátora alebo na samotného výrobku zlikvidujte výrobok.
- Akumulátory sa nesmú rozoberať, hádzať do ohňa alebo skratovať.
- Na akumulátoroch nevykonávajte žiadne zmeny a/alebo ich nedeformujte/nezohrievajte/nerozoberajte. Poškodené akumulátory sa nesmú dostať do kontaktu s vodou.
- Pri nabíjaní čelovky rešpektujte:
  - Na nabíjanie používajte len vhodný USB sieťový adaptér, ktorý zodpovedá parametrom uvedeným v časti „Technické údaje".
  - Nepoužívajte poškodené USB sieťové adaptéry, ani sa nepokúšajte ich opraviť.
- Zabudované LED sa nedajú a nesmú vymieňať.

Nabíjanie akumulátora

1. Otvorte kryt na spodnej strane čelovky (obrázok 1).
2. Dodaný USB kábel zapojte na čelovku a prostredníctvom USB sieťového adaptéra (nie je súčasťou balenia) na elektrickú sieť.
   Kontrolka nabíjania v hlave svietidla svieti počas nabíjania na červeno.
   Po úplnom nabití akumulátora svieti kontrolka nabíjania na zeleno.
3. USB kábel vytiahnite a kryt starostlivo zatvorte, aby sa zaručila vodotesnosť.

- Doba nabíjania trvá pri vybitom akumulátore cca 3 hodiny, prevádzková doba pri plne nabitom akumulátore cca 6 hodín pri svetle do diaľky/cca 45 hodín pri svetle do blízka (v závislosti od podmienok okolia).
- Kontrolka nabíjania bliká červeno, keď je úroveň nabitia akumulátora nízka, resp. keď je potrebné akumulátor nabiť.
- Na čo najdlhšie zachovanie kapacity akumulátora nabíjajte akumulátor úplne aj pri jeho nepoužívaní každé 2 mesiace.
  Kapacita akumulátora je najlepšia pri bežnej izbovej teplote.
  Čím je teplota nižšia, tým sa kapacita akumulátora skracuje.
- Ak by nabíjanie nefungovalo, vytiahnite na krátky čas USB kábel a pokúste sa o to znova.

Používanie

Čelovka disponuje dvomi rozličnými svetelnými funkciami: osvetlenie do diaľky a do blízka.

▷ Stlačte spínač zap./vyp.:

1-krát:	– osvetlenie do diaľky (obrázok 2)
2-krát:	– osvetlenie do blízka (obrázok 3)
3-krát:	– vypnuté svetlo

Obe svetelné funkcie možno aj stmievať: Zapnite čelovku s požadovanou funkciou svetla. Teraz stlačte a podržte spínač zap./vyp. dlhšie stlačený na plynulú zmenu svetla z jasného na tlmené alebo z tlmeného na jasné (obrázok 4). Keď čelovku vypnete a znova zapnete, LED diódy sa rozsvietia s naposledy nastavenou intenzitou svetla.

- Na optimálne osvetlenie sa dá hlava čelovky vychýliť o cca 60° až 90° (obrázok 5).

Ošetrovanie

▷ Čelovku poutierajte v prípade potreby mäkkou, mierne navlhčenou handričkou do čista. Čelenku možno na čistenie vybrať (obrázok 6).

Technické údaje

Model:	713 384
Zdroj svetla:	svetelné diódy (LED)
Akumulátor:	lítiovo-iónový, 1000 mAh, DC 3,7 V
(testovaný podľa UN 38.3)	menovitá energia: 3,7 Wh
Vstup:	DC 5 V/500 mA
Výstup:	max. 2 W
Stupeň ochrany krytom:	IP44 (ochrana proti striekajúcej vode)
Teplota prostredia:	–10 až +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany,www.tchibo.sk

Likvidácia

Výrobok a jeho obal boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa dajú recyklovať. Tým sa znižuje množstvo odpadu a šetrí životné prostredie.
Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.

Prístroje, batérie a akumulátory, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom!
Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Elektrické prístroje obsahujú nebezpečné látky. Tieto môžu byť pri nesprávnom skladovaní a likvidácii škodlivé pre životné prostredie a zdravie. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytne obecná alebo mestská správa. Vybité batérie a akumulátory musíte odovzdať v zbernom dvore vašej obecnej alebo mestskej správy alebo v špecializovanej predajni, ktorá predáva batérie. Kontakty lítiových batérií/akumulátorov pred likvidáciou prelepte páskou.
Pozor! Tento prístroj obsahuje akumulátory, ktorý je z bezpečnostných dôvodov osadený pevne a nedajú/nedá sa vybrať bez zničenia telesa výrobku. Neodborná demontáž predstavuje bezpečnostné riziko. Do zberne, ktorá sa postará o odbornú likvidáciu prístroja a akumulátora, preto odovzdajte nerozobratý prístroj.

hu

Biztonsági előírások

- A lámpát gyermekektől tartsa távol.
  A fejpánt következtében fulladásveszély áll fenn.
- A LED-ek nagyon erős fénnyel világítanak. Ne nézzen közvetlenül a lámpa fényébe. Ügyeljen arra (viselés közben is), nehogy elvakítson személyeket vagy állatokat.
- A termék szabadban való használatra alkalmas, és megfelel az IP44 védelmi osztálynak, amely por és fröccsenő víz, pl. kisebb eső elleni védelmet jelent. Óvja viszont nagyobb esőzéstől, folyó víztől és pocsolyáktól. Semmiképp sem szabad a terméket vízbe meríteni, mert ezáltal tönkremegy.
- Ne használja a terméket, ha azon sérülés látható.
- A termék lítiumion akkumulátort tartalmaz. Az akkumulátor szilárdan be van szerelve a lámpába, nem lehet és nem szabad saját kezűleg kicserélni. Ha megsérül az akkumulátor vagy a termék, akkor ártalmatlanítsa a terméket.
- Az akkumulátorokat szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni tilos.
- Az akkumulátort ne változtassa meg és/vagy deformálja el / hevítse fel / szerelje szét. A sérült akkumulátorok nem érintkezhetnek vízzel.
- A lámpa töltésénél ügyeljen a következőkre:
  - A töltéshez csak olyan megfelelő USB-hálózati adaptert használjon, amely megfelel a termék műszaki adatainak.
  - Ne használjon meghibásodott USB-hálózati adaptert, és ne is próbálja azt megjavítani.
- A beszerelt LED-ek nem cserélhetők, illetve cseréjük tilos.

Akkumulátor feltöltése

1. Nyissa fel a lámpa alján található borítást (1. ábra).
2. Csatlakoztassa a mellékelt USB-kábelt a lámpához és egy USB-hálózati adapterrel (nem tartozék) az áramhálózathoz. A töltési folyamat során töltésjelző kontroll-lámpa pirosan világít. Mihelyt az akkumulátor teljesen feltöltődött, a töltésjelző kontroll-lámpa zölden világít.
3. Húzza ki az USB-kábelt, és gondosan zárja vissza a borítást, ezáltal biztosítva a vízállóságot.

- A töltési idő üres akkumulátor esetén kb. 3 óra, az üzemidő teljesen feltöltött akkumulátorral kb. 6 óra távolsági fénnyel / kb. 45 óra közeli fénnyel (a környezeti körülményektől függően).
- Alacsony akkumulátor kapacitás esetén, illetve ha fel kell tölteni az akkumulátort a töltésjelző kontroll-lámpa pirosan világít.
- Az akkumulátor maximális kapacitásának megtartása érdekében, 2 havonta töltse fel teljesen az akkumulátort akkor is, ha nem használja a terméket. Az akkumulátor kapacitása szobahőmérsékleten tart a leghosszabb ideig. Minél alacsonyabb a hőmérséklet, annál rövidebb ideig használható a termék.
- Ha a lámpa nem töltődik, húzza ki egy pillanatra az USB-kábelt, majd próbálkozzon újra.

Használat

A fejlámpa két különböző világító funkcióval rendelkezik: távolsági és közeli fény.

▷ Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot:

1-szer:	- távolsági fény (2. ábra)
2-szer:	- közeli fény ((3. ábra)
3-szor:	- kikapcsolás

Mindkét fény a fényerejét is szabályozni lehet: Kapcsolja be a lámpát a kívánt világító funkcióval, és most tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot a fényerősség fokozatmenetesen világosról tompított fényre, illetve tompított fényről világosra változtatásához (4. ábra).
Ha kikapcsolja a lámpát, majd újra bekapcsolja, a LED-ek az utoljára beállított fényerősséggel világítanak.

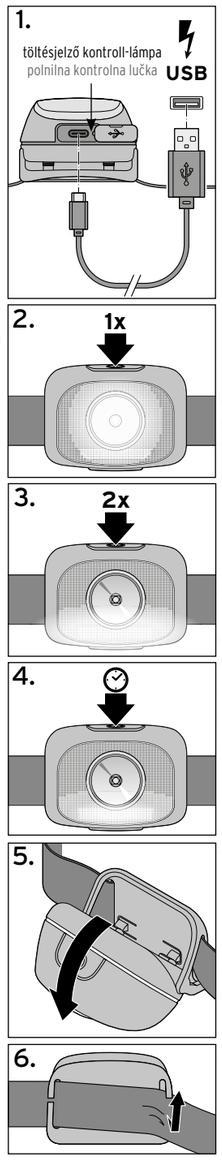
- Az optimális megvilágítás érdekében a lámpafej kb. 60°-tól 90°-ig elforgatható (5. ábra).

Tisztítás

▷ A fejlámpát szükség esetén egy kissé nedves kendővel törölje tisztára. A fejpántot a tisztításhoz leveheti (6. ábra).

Műszaki adatok

Modell:	713 384
Izzók:	világító diódák (LED-ek)
Akkumulátor:	lítiumion akkumulátor, 1000 mAh, DC 3,7 V
(az UN 38.3 szerint tesztelve)	Névleges energia: 3,7 Wh
Bemenet:	DC 5 V/500 mA
Kimenet:	max. 2 W
Védelmi osztály:	IP44 (fröccsenő víz elleni védelem)
Környezeti hőmérséklet:	–10 és +40 °C között
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.hu



Hulladékkezelés

A termék, a csomagolás és a beépített akkumulátor értékes, újrahasznosítható anyagokból készültek. Az anyagok újrahasznosítása csökkenti a hulladék mennyiségét és kíméli a környezetet. A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok gyűjtéséhez használja a helyi gyűjtőhelyeket.

Ezzel a jellel ellátott **készülékek, elemek és az akkumulátorok** nem kerülhetnek a háztartási hulladékba!
Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva ártalmatlanítsa. Az elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek a nem megfelelő tárolás és ártalmatlanítás esetén károsíthatják a környezetet és az egészséget. Régi készülékeket díjmentesen átvevő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást. Az elhasználódott elemeket és akkumulátorokat az illetékes települési, illetve városi hivatalok gyűjtőhelyein vagy a forgalmazó szakkereskedésekben adja le. Az ártalmatlanítás előtt ragassza le a lítium elemek/akkumulátorok érintkezőit.
Figyelem! Ebben a készülékben olyan akkumulátor található, amely biztonsági okokból szilárdan be van építve, és nem lehet a burkolat sérülése nélkül eltávolítani. A szakszerűtlen eltávolítás biztonsági kockázatot jelent. Ezért a készüléket egy darabban adja le egy gyűjtőhelyen, ahol a készüléket és az akkumulátort szakszerűen ártalmatlanítják.

sl

Varnostni napotki

- Svetilka naj ne bo na dosegu otrok. Obstaja nevarnost zadušitve z naglavnim trakom.
- LED-svetila so zelo svetla. Ne glejte neposredno v luč naglavne svetilke. Pazite (tudi med nošenjem), da ne zaslepite ljudi ali živali.
- Izdelek je primeren za uporabo na prostem in ustreza stopnji zaščite IP44. To pomeni zaščito pred prahom in škropljenjem, npr. rahlim dežjem. Pa vendarle ga ščitite pred močnim dežjem, tekočo vodo in lužami. V nobenem primeru izdelka ne smete potopiti v vodo, saj bi se sicer uničil.
- Izdelka ne uporabljajte, če so na izdelku vidne poškodbe.
- Izdelek vsebuje litij-ionsko akumulatorsko baterijo. Akumulatorska baterija je fiksno vgrajena in je sami ne morete in ne smete zamenjati. Ob poškodbah na akumulatorski bateriji ali na izdelku samem izdelek odstranite.
- Akumulatorskih baterij ne smete razstaviti, vreči v ogenj ali z njimi napraviti kratkega stika.
- Akumulatorske baterije ne spreminjajte in/ali deformirajte oz. razstavljajte. Poškodovane akumulatorske baterije ne smejo priti v stik z vodo.
- Med polnjenem svetilke upoštevajte naslednje:
  - Za polnjenje uporabite le primeren omrežni priključek USB, ki ustreza navedbam v „tehničnih podatkih".
  - Ne uporabljajte poškodovanega omrežnega priključka USB in ga ne poskušajte popraviti.
- Vgrajenih LED-svetil ne morete in ne smete zamenjati.

Polnjenje akumulatorske baterije

1. Odprite pokrov na spodnji strani svetilke (slika 1).
2. Priloženi USB-kabel priključite na svetilko in USB-omrežni adapter (ni priložen) na električno omrežje. Med polnjenjem signalna lučka za polnjenje sveti rdeče. Ko je akumulatorska baterija popolnoma napolnjena, polnilna kontrolna lučka sveti zeleno.
3. USB kabel izvlecite in pokrov spet skrbno zaprite, da zagotovite vodotesnost.

- Čas polnjenja pri prazni akumulatorski bateriji pribl. 3 ure, čas delovanja pri polni akumulatorski bateriji pribl. 6 ur oddaljena osvetlitev/pribl. 45 ur bližinska osvetlitev (odvisno od okoljskih pogojev).
- Signalna lučka akumulatorske baterije utripa, če je nivo napolnjenosti akumulatorske baterije nizek oz. če je treba napolniti akumulatorsko baterijo.
- Da čim dlje obdržite polno kapaciteto akumulatorske baterije, akumulatorsko baterijo tudi ob neuporabi vsaka 2 mesece popolnoma napolnite. Kapaciteta akumulatorske baterije najdlje drži pri normalni sobni temperaturi. Čim nižja je temperatura, tem bolj se skrajša čas delovanja.
- Če polnjenje ne deluje, za trenutek USB kabel izvlecite, in poskusite znova.

Uporaba

Naglavna svetilka ima dve različni funkciji osvetlitve: Oddaljeno in bližinsko osvetlitev.

▷ Stikalo za vklop/izklop:

1-krat	pritisnite:	– oddaljena osvetlitev (slika 2)
2-krat	pritisnite:	– bližinska osvetlitev (slika 3)
3-krat	pritisnite:	– izklop svetilke

Obe funkciji osvetlitve lahko tudi zatemnite: Vklopite svetilko z želeno funkcijo osvetlitve. Pridržite stikalo za vklop/izklop, dokler se osvetlitev postopoma ne spremeni iz svetle do zatemnjene oz. obratno (slika 4).
Če izklopite svetilko in jo nato znova vklopite, LED-svetila svetijo z nazadnje izbrano močjo svetilnosti.

- Za optimalno svetilnost se lahko glava svetilke zasuče za pribl. 60°-90° (slika 5).

Vzdrževanje

▷ Po potrebi naglavno svetilko obrišite z rahlo navlaženo krpo. Naglavni trak lahko za potrebe čiščenja snamete (slika 6).

Tehnični podatki

Model:	713 384
Svetilo:	svetilne diode (LED-svetila)
Akumulatorska baterija:	litij-ionska akumulatorska baterija, 1000 mAh, DC 3,7 V (preizkušeno v skladu s standardom UN 38.3) nazivna energija: 3,7 Wh
Vhod:	DC 5 V/500 mA
Izhod:	največ 2 W
Vrsta zaščite:	IP44 (zaščita pred škropljenjem vode)
Temperatura okolice:	–10 do +40 °C
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Odstranitev

Izdelek, njegova embalaža in vstavljena akumulatorska baterija so izdelani iz kakovostnih materialov, ki jih je mogoče ponovno uporabiti. To zmanjšuje količino odpadkov in varuje okolje. **Embalažo** odstranite v skladu s sistemom ločevanja odpadkov. V ta namen izkoristite krajevne možnosti zbiranja papirja, kartona in lahke embalaže.

Naprav, **baterij in akumulatorskih baterij**, označenih s tem simbolom, ni dovoljeno zavreči v gospodinjske odpadke!
Po zakonu morate odpadne naprave odstraniti ločeno od gospodinjskih odpadkov. Električne naprave vsebujejo nevarne snovi. Te lahko ob neustreznem skladiščenju in odstranjevanju škodijo okolju in zdravju. Informacije glede zbiralnih mest, ki odpadne naprave brezplačno prevzamejo, so vam na voljo na vaši občinski ali mestni upravi.
Po zakonu morate prazne baterije in akumulatorske baterije oddati na ustreznem zbiralnem mestu vaše občinske ali mestne uprave ali v specializiranih prodajalnah z baterijami.
Pri litij-ionskih baterijah/akumulatorskih baterijah prelepite kontakte pred odstranjevanjem.
Pozor! Ta naprava vsebuje akumulatorsko baterijo, ki je zaradi varnostnih razlogov trdno vgrajena in je ni mogoče odstraniti brez uničenja ohišja. Nestrokovna odstranitev predstavlja varnostno tveganje. Zato oddajte neodprto napravo na zbiralno mesto, kjer napravo in akumulatorsko baterijo strokovno odstranijo.

Servisna linija Tchibo
Pon. – pet. od 9. do 12. ure
Tel.: 01 600 14 15

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 147117CE28XXV · 2024-04